

SOMMAIRE

Rubriques	Pages
Édito	2
Billet du maire	3
Aînés	4 - 7
École	8 - 11
Marché de Noël	12 - 13
Nouveaux conseillers municipaux	14
Brèves	14 - 16
Gens d'ici	16 - 18
Immobilier	19 - 21
Énergie	22 - 23
1 ^{er} Août	24 - 25
Culture	26
Choeur Vandœuvres-Choulex-Cologny	27
Informations communales	28 - 33
Agenda	34
Vœux 2013	35

ÉDITORIAL

En date du 22 septembre, les commissions Énergie et développement durable et Environnement et paysage ont conjointement organisé la Journée de l'Énergie renouvelable et de la revalorisation des déchets. Leurs présidents respectifs Hervé Despland et René Stalder se sont investis sans compter, tout comme les membres de ces commissions.

Le but de cette journée était d'apporter à la population d'Arve et Lac, voire du canton, des informations, des solutions et des réponses.



Malheureusement, malgré la qualité des conférenciers et des différents intervenants, le public ne s'est pas déplacé en masse ce que nous ne pouvons que déplorer. Ce thème avait pourtant tout pour séduire. Mais l'écologie ne semble pas emballer les foules. À tel point que nous avons également pu constater que la presse locale n'a pas jugé bon de donner tout l'écho qu'aurait pourtant mérité un tel événement.

Vous pourrez lire dans les échos du Conseil, que celui-ci a accepté de soutenir la Fondation Genilem, seule Fondation sans but lucratif qui soutient les créateurs d'emplois à Genève. En ces temps où les banques, ainsi que de nombreuses entreprises licencient, tout effort favorisant la création d'emplois sur le canton doit être soutenu sans relâche. Ne l'oublions pas, l'emploi va devenir le principal enjeu de cette prochaine décennie. Dans une Europe où bientôt le quart de la population atteint un seuil de pauvreté jamais égalé depuis fort longtemps, et avec nos voisins tous proches de l'implosion, dont la France, il faudrait absolument que les Autorités en charge

de l'emploi en prennent conscience rapidement. De plus, on ne peut que regretter les économies faites sur le dos de l'éducation, seule garantie d'un avenir meilleur, alors qu'il suffisait d'exiger une gestion plus performante... La France vient par exemple de créer un fonds de plusieurs centaines de millions pour aider le démarrage d'entreprises innovantes. Ce genre d'initiative manque cruellement ici.

Le dossier sur le marché de l'immobilier à Vandœuvres vu par les professionnels confirme



d'ailleurs que la situation, si elle n'est pas catastrophique, est pour le moins préoccupante.

Vous trouverez comme d'habitude de nombreux sujets sur la vie de la commune. Nous espérons que vous aurez plaisir à lire notre *Coquille* pour la dernière fois cette année. Toute l'équipe de la *Coquille* se réjouit de retrouver ses lecteurs en 2013.

Chère Lectrice, cher Lecteur, nous vous souhaitons de très joyeuses Fêtes et vous adressons nos vœux les meilleurs pour que 2013 soit une année pleine de joies, de bonheurs et de santé.

Lorin Voutat

Photographies : Hervé Despland
et Claire de Haller

BILLET DU MAIRE

2013 déjà à notre porte...

Et voilà que déjà l'année 2012 touche à sa fin !... Comment est-il possible que les mois passent si vite ! Et avec eux, bien sûr, les années...

Ce constat, que chacun fait presque quotidiennement (qui voit passer les jours et les heures ?), est à la fois réjouissant et affolant : réjouissant, car si la vie passe si vite c'est qu'elle est bien remplie. Affolant, car elle est si bien remplie qu'elle passe trop vite.

Bien sûr, chacun a son lot de soucis, de chagrins, de maladies, de tristesse, de solitude, de déceptions, de regrets... À vous, chères Vandœuvriennes, chers Vandœuvriens, qui vivez de tels moments ou passez par de telles épreuves, je voudrais, au nom des Autorités de votre commune, vous présenter mes vœux les plus chaleureux pour que 2013 vous ramène la sérénité, la consolation, la santé, la joie, l'affection, l'espoir, le bonheur et l'harmonie !

Et à vous, chères Vandœuvriennes et chers Vandœuvriens qui avez la chance de mettre sous le sapin de Noël ou le houx de la Saint-Sylvestre une corbeille débordante de plaisirs, de santé et de réussite, je vous souhaite, de tout cœur, de vivre une année 2013 aussi bénéfique, heureuse et en pleine forme que l'année qui se termine !

Vos autorités s'efforcent, pour leur part, de contribuer, à leur manière et dans la limite de leurs compétences, à vous rendre la vie communale la plus agréable possible. Par de petites touches ou de grandes interventions, de petites intentions ou de grands projets !

La nouvelle année nous retrouvera à votre écoute, attentifs à vos remarques ou doléances, avec toujours la volonté d'améliorer ce qui peut l'être, d'informer, de partager.

Diriger une belle commune comme Vandœuvres procure une immense satisfaction et est d'un haut intérêt.

Notre vœu ultime, pour 2013, est que vous puissiez continuer à apprécier le dévouement et la conviction avec lesquels vos élus s'engagent pour défendre les intérêts, la qualité de vie et la beauté des sites de votre commune !

Soyez assurés, chères Vandœuvriennes, chers Vandœuvriens, de la sincérité de notre engagement et du plaisir de le partager avec vous !

Joyeux Noël et très belle année 2013 !

Catherine Kuffer

Photographie : Liliane Clément



AÎNÉS

Sortie des Aînés, Laténium juin 2012

C'est autour d'un café-croissants bien revigorant que nos amis seniors de la Commune se sont retrouvés pour affronter les frimas inhabituels de juin dernier.

Heureusement, la commission culture ayant bien fait les choses, c'était pour monter dans un bus et se retrouver à Hauterive, dans le canton de Neuchâtel, afin de découvrir ou redécouvrir le musée archéologique du Laténium.

Le parc et le musée forment un vaste complexe qui s'étend sur 2 500 m² sur les rives du lac et racontent 50 000 ans d'histoire régionale et européenne. Il s'agit de la plus grande exposition consacrée à l'archéologie en Suisse. Elle a été inaugurée en 2001, et retrace la vie et les activités des peuples vivants dans la région de Neuchâtel.

Le Laténium relègue aux oubliettes les vieux clichés sur l'archéologie ! Ludique et interactif, ce musée montre les réalités du travail archéologique sur les grands chantiers de fouilles, présente des vitrines au ras du sol, permet de se promener dans les civilisations passées, comme dans un livre et mélange avec panache le style moderne et dépouillé de l'architecture actuelle avec les vestiges de notre passé.

C'est sans doute devant le fac-similé d'un chaland gallo-romain de 20 mètres de long retrouvé à Bevaix lors de fouilles subaquatiques que nos aînés se sont le plus interrogés sur les capacités de bâtisseurs de nos ancêtres. On a pu voir aussi des vestiges de l'époque celte provenant notamment du site de la Tène (voisin du Laténium) et à qui le musée doit son nom. On peut encore y voir les objets laissés par des chasseurs magdaléniens qui ont occupé le site du musée, il y a 15 000 ans.

Après un retour sur nos origines expliqué avec maestria par une guide aussi passionnée que passionnante, un apéritif dans l'enceinte du musée nous prépara à parcourir sous une pluie battante les 250 mètres qui nous séparaient du «Silex», le restaurant. Après nous être installés, Catherine Kuffer nous donna des nouvelles de notre belle commune.

C'est ainsi que la tête autant comblée que les papilles, nous rentrâmes à Vandœuvres en nous réjouissant de la prochaine sortie qui nous réunira.

Véronique Christe

Photographies : Hervé Despland





Sortie d'automne

Cette année, notre sortie d'automne a eu lieu au Musée romand de la machine agricole à Gingins. Nous étions une petite centaine à visiter ce lieu de mémoire dans l'ancien moulin de Chibblins qui est devenu un musée permanent depuis 1997, suite à d'importants travaux.

On y découvre une collection importante et magnifique de machines et d'outils anciens retraçant l'histoire de l'agriculture en Romandie et de sa mécanisation.

Avec ses quelques 2 000 pièces de collection, le musée raconte le cycle des opérations agricoles du XVIII^e siècle à nos jours.

Ce musée unique en Suisse permet de se souvenir ou de reconstituer les scènes de la vie campagnarde et de connaître les astuces techniques insoupçonnées de nos ancêtres.

Après plus de deux heures de visite commentée et un apéritif bien mérité, nous avons dégusté un excellent et copieux repas dans une salle magnifiquement décorée du moulin. Nous remercions tout le personnel pour sa gentillesse et son accueil chaleureux.

Ariane de Lisle

Photographies : Laurence Castella





ÉCOLE

Promotions

On m'a demandé de vous parler des Promotions. Je vais le faire volontiers et pour la dernière fois.

Les prestations de Christophe Imhoos, Catherine Kuffer et Michèle Déchamboux ont donné aux parents un aperçu des événements de l'année écoulée.

Les prix ont ensuite été remis aux élèves : étonnés, émus, satisfaits, indifférents, respectueux, ovationnés, tous les sentiments de nos enfants sont apparus sur leur visage.

« Entrez dans la danse », voici le spectacle que l'école offrait aux parents.

Une production des 1P aux 8P. Chaque enfant s'est investi pour vous satisfaire, cela a nécessité des heures de travail.

Une petite voix m'a dit que vous en avez été satisfaits.

Notre Nicolas Elmer a souhaité partir pour Choulex, non qu'il ne se sente pas heureux à Vandœuvres, mais parce qu'il souhaitait en son début de carrière vivre d'autres expériences d'école, comme il le fera peut-être encore par la suite.

Nicolas, nous t'avons déjà souhaité une excellente suite et avons la preuve que tout va bien pour toi lors de nos repas du vendredi midi. Nous attendons ton invitation, dès qu'il fera un

temps plus clément, pour une de nos nombreuses agapes dans ton jardin.

Les autorités ont aussi évoqué la longévité scolaire à Vandœuvres de mon ami Yves, à tel point que certains ont pensé que celui-ci prenait sa retraite, ce qui n'est pas encore le cas, malgré qu'il l'ait totalement méritée depuis aujourd'hui... !

Tu es mon cadet, mais comme moi, mon pote, cela t'arrivera en temps voulu. Je ne m'étendrai pas sur les compliments des parents et les amitiés de tes élèves, à ton propos. Pour ma part, tu sais ce que je pense de toi. Merci et respect à toi Yves.

C. Golay-Auer

Photographies : Hervé Despland





Belles rencontres

À deux reprises, durant l'année scolaire 2011-2012, les enfants du jardin d'enfants *Le Toboggan* ont eu le privilège d'être accueillis à la *Maison de Pressy*. Ces moments ont été très appréciés par les enfants.

Lors de la première visite, peu avant Noël, chaque enfant a apporté une boule confectionnée par ses soins qu'il a suspendue au sapin, « touche enfantine » dans un monde de personnes âgées. Puis ils ont chanté des chants de Noël devant l'arbre et certains résidents encouragés les ont accompagnés. Ce fut un moment très chaleureux, simple et intense. Un délicieux goûter fut offert et partagé entre tous dans une ambiance familiale.

Lors de la deuxième visite, en juin, les enfants ont pu profiter du merveilleux jardin de la *Maison de Pressy* avant de retrouver les personnes âgées dans le salon, installées à nouveau pour écouter ces chères « petites têtes blondes » et partager un goûter.

Nous avons été très bien accueillis à chaque visite par le personnel que nous remercions

vivement et ces rencontres ont été tellement belles que nous désirons les renouveler durant cette année scolaire.

Il nous semble très important de « mélanger » les générations. Cette idée est conductrice dans nos objectifs pédagogiques, car l'année passée plusieurs grands-parents sont venus participer à une matinée au jardin d'enfants. Ce qui a été très positif pour nous tous et la visite de la *Maison de Pressy* en a été l'apothéose. Les portes du jardin d'enfants *Le Toboggan* sont toujours grandes ouvertes pour tous les « grands-parents » de Vandœuvre qui désirent rencontrer la toute jeune génération pour simplement jouer, chanter avec eux, leur raconter des histoires... ou simplement être là avec eux.

Corinne et Marie-Paule

Photographie : Corinne Meyer



Anniversaire de la Bibliothèque École de Vandœuvres Vendredi 16 novembre 2012

La Bibliothèque fête ses dix ans cette année et quel bel anniversaire ! Cette association bénévole villageoise est née grâce à l'engagement et au dynamisme de Flavia Cogne, maman de plusieurs enfants scolarisés à l'école de Vandœuvres.

Son idée était de créer un lieu de proximité où les écoliers pourraient découvrir, emprunter et se familiariser avec l'univers du livre. Avec le soutien des autorités communales, notamment de Mme Gabrielle Gourdou-Labourdette, ce projet a pu exister, se maintenir et évoluer. Après toutes ces années, le local initial de la Bibliothèque devenant trop exigü, un espace plus adapté aux enfants et disponible dans l'ancienne école est depuis peu aménagé. Cette pièce accueillante et joyeuse propose 1650 livres et bandes dessinées.

Le comité de la Bibliothèque a su créer une collaboration avec le corps enseignant qui est très positive pour tous.

Lors du discours d'inauguration de la nouvelle salle, Flavia Cogne a remercié chaleureusement les autorités communales présentes, Mmes Catherine Kuffer et Gabrielle Gourdou-Labourdette, puis les nombreux représentants du corps enseignant, ainsi que tous ceux qui ont œuvré à la réussite de la Bibliothèque.

Mme Francine Bouchet, fondatrice et éditrice de *La joie de lire* a présenté sa maison d'édition au nombreux public présent.

Avec la satisfaction d'un magnifique travail accompli, Flavia Cogne tire sa révérence et laissera la présidence à Nicole Muller. Les projets ne manquent pas pour le futur de la Bibliothèque à laquelle nous souhaitons encore beaucoup de succès !

Pour ma part, j'écris ces quelques lignes avec émotion, ayant pris part au début de cette belle aventure, il y a déjà dix ans.

Texte et photographies : Claire de Haller



MARCHÉ DE NOËL

Une fois de plus, le traditionnel Marché de Noël s'est tenu sur la place du village, samedi 24 novembre. Comme à son accoutumée, le temps était de la partie et les curieux se sont déplacés en grand nombre à l'un des premiers marchés de Noël de la région.

Orchestré de main de maître par la nouvelle équipe constituée de Ivé de Lisle, Thierry Pradervand, Elisabeth Schlaepfer et Nicole Wenger, le Marché de Noël a remporté un vif succès. Cette année, ce n'est pas moins d'une quarantaine de stands qui se sont installés sur la place du village. D'une grande diversité, le marché a ravi les promeneurs qui se laissaient entraîner au fil des stands par une multitude d'articles proposés, passant du caramel salé au plaid en laine, au christmas cake, à la bougie parfumée ou encore à la ceinture en cuir.

Les gourmands ne restaient pas sur leur faim. En effet, différents stands proposaient de délicieux mets à déguster sur place ou à l'emporter. Les huîtres des Sapeurs-pompiers sont devenues un incontournable de cette fête, que l'on pouvait déguster sous la tente principale. Certains plateaux d'huîtres ont même été servis comme petit déjeuner... D'autres visiteurs, plus sages, ont commencé par des croissants accompagnés de chocolat chaud ou de vin chaud offert par la commune.

L'après-midi, les enfants pouvaient aller se réchauffer dans le temple en écoutant de captivants contes de Noël. Pour les plus grands, un magnifique concert de musique baroque a clôturé cette belle journée de festivités.

Christine Turrettini

Photographies : Ariane de Lisle





NOUVEAUX CONSEILLERS MUNICIPAUX

Suite aux démissions de Messieurs Baptiste Maréchal, pour études à l'étranger, et Mathieu Erbeia, pour raisons personnelles, deux nouveaux conseillers municipaux ont prêté serment à la dernière séance du conseil municipal.

Jeremy Gardiol



Né à Vandœuvre, il connaît bien sa commune, même s'il n'a pas fréquenté les écoles du village durant sa scolarité.

En effet, sa mère étant anglaise, le choix de sa scolarité s'est porté sur une école bilingue, à savoir l'École Internationale de Genève.

Âgé aujourd'hui de 20 ans, il poursuit ses études à l'Université IFM afin d'obtenir un

Bachelor en business et administration.

Élu comme «vient-ensuite», Jeremy sera le benjamin des conseillères et conseillers municipaux de cette législature. Il souhaite s'investir dans le but que les jeunes soient entendus dans les prises de décision pour le futur de leur commune. Il se réjouit également de siéger afin d'acquérir de nouvelles expériences et restera à l'écoute de tous les jeunes et moins jeunes de la commune qui désireraient le contacter afin de faire le relais de leurs idées et préoccupations avec les autorités.

Pierre-Yves Loepfe



Né à Chambésy, il habite la commune depuis 1998.

C'est un peu par hasard qu'il s'est présenté comme candidat au conseil municipal après avoir été sollicité par des amis.

Élu comme «vient-ensuite», Pierre-Yves

Loepfe souhaite s'investir sans retenue dans les tâches qui lui seront dévolues afin de représenter dignement les citoyennes et les citoyens de notre commune.

Responsable financier depuis plus de 30 ans dans une caisse de compensation, il se réjouit d'apporter son expérience en matière comptable et financière et faire tout son possible pour répondre aux attentes des uns et des autres.

BRÈVES

Chemin des Peutets

En 2010, des mesures de modération de trafic ont été réalisées afin de placer le chemin des Peutets en zone de rencontre, soit une zone dans laquelle les piétons sont prioritaires et la vitesse limitée à 20 km/h. Des contrôles de vitesse, effectués sur trois semaines, ont toutefois démontré qu'aucun véhicule transitant par ce chemin ne respecte la vitesse imposée. Bien au contraire, la moyenne

relevée s'élève à 40km/h, avec même une pointe à 70 km/h !

Face à cet affligeant constat, la commission Routes et mobilité a décidé de renforcer les mesures prises afin d'assurer la sécurité des promeneurs et des enfants. C'est pourquoi ce chemin sera fermé et placé en double impasse durant quelques jours ce mois de décembre.

Immeubles de logements à la route de Meinier

Le projet de construction de logements à la route de Meinier avance de manière réjouissante : les Autorités communales se sont tout d'abord attelées à trouver des réponses aux demandes et remarques formulées lors de la séance d'information du 22 mars dernier. Des solutions ayant été trouvées – ce qui a permis de rassembler l'ensemble du conseil municipal autour de ce projet – un groupe de travail a été constitué pour préparer la phase de l'avant-projet, qui conduira au dépôt de la demande d'autorisation de construire.

Depuis le début de l'automne, ce groupe de travail, composé de six conseillers municipaux et de deux membres de l'exécutif, se réunit régulièrement pour définir les choix stratégiques (typologie des appartements, choix énergétiques, montage financier, rentabilité future, etc.). Une architecte genevoise, Barbara Tirone, a été associée à l'architecte lauréat milanais, Nicola Braghieri, afin d'assurer la maîtrise des procédures. Celles-ci seront encore longues, car le projet ne se résume pas à la construction de 25 à 30 appartements. Pour rappel, il comporte en sus un parking souterrain (privé et public), un aménagement de l'espace public autour des immeubles (places de rencontre et de jeux), ainsi qu'un réaménagement du pourtour du centre communal.

Dès que la phase de l'avant-projet sera aboutie et les mandataires spécialisés engagés, une nouvelle présentation à la population vandœuvrienne, à qui ces logements sont destinés, sera organisée.

Entre-temps, la mairie se tient à votre disposition pour toute information.

Sécurité

L'exécutif reçoit régulièrement les responsables du poste de gendarmerie de la Pallanterie, afin d'obtenir des informations sur la sécurité dans la région. Il est ressorti du rendez-vous de cet automne que la criminalité est en baisse dans les communes d'Arve et Lac, et particulièrement à Vandœuvres. Il n'y a pas eu d'agression ni de brigandage cette année et le nombre des cambriolages a sensiblement baissé.

Cette évolution positive peut s'expliquer de différentes manières : il est plus facile de se disperser après un cambriolage en ville qu'à la campagne et les messages de prévention ont dû porter leurs fruits, les gens ont pris des mesures,

notamment en s'équipant d'alarmes. Les chiffres sont toujours élevés au niveau du canton, mais il y a une nette baisse dans la région.

Petite histoire d'un livre de recette

L'idée de partager des recettes de cuisine de village dans un livre est parvenue à Galia Turrettini par sa cousine qui avait fait cela dans le village de Cartigny. Quand j'ai reçu le courrier de la Paroisse qui appelait au don, j'ai immédiatement pensé à ce projet qui s'inscrivait dans une optique de partage et de don. Une fois l'idée proposée et acceptée par le pasteur Bruno Miquel, la machine s'est mise en marche et il a fallu récolter les recettes auprès des Vandœuvriens, ce qui ne fut pas chose facile... Malgré cela et avec l'aide des proches, le livre a enfin pu être édité.

Les livres ont notamment été vendus aux marchés de Noël de Vandœuvres et Cologny et l'intégralité des recettes (pécuniaires et non culinaires) de cette vente est versée à la Paroisse protestante de Cologny-Vandœuvres-Choulex. D'ailleurs, il reste encore quelques exemplaires qui peuvent être commandés par email (galia.turrettini@gmail.com) si cela intéresse les lecteurs de *La Coquille*.

Prise de son, stéréophonie et son multicanal

Pierre Walder, bien connu pour ses feux d'artifice musicaux, vient de publier, avec Christian Hugonnet, un ouvrage qui développe les nouvelles pratiques des domaines sonores de ce XXI^e siècle.

Indispensable à tout preneur de son, à tout artiste et producteur de plus en plus familiarisés avec les techniques sonores et visuelles, il intéressera également tout lecteur mélomane avec les chapitres *Historique de l'enregistrement sonore*, *l'environnement sonore de la Renaissance au 3D surround*, *le home studio et home theater*. Les chasseurs de sons et d'images pourront compléter leurs connaissances sur l'acoustique des salles et les microphones.

Ce livre, (374 pages, 450 croquis, tableaux et photos) peut être acheté en librairie ou sur www.editions-eyrolles.com

Acupuncture en Afrique, un espoir (carnet de route au Burkina Faso)

Bernard de Wurstemberger nous présente ce livre qui décrit un partenariat Nord - Sud exemplaire : l'expérience de formation en acupuncture conduite depuis 2001 au Nord du Burkina Faso par des médecins genevois sous l'égide de l'association « Acupuncture sans frontières Suisse » (ASF) pour des infirmiers et des sages-femmes burkinabés.

Les témoignages de ce carnet de route nous conduisent sur les chemins qui sillonnent le Yatenga à la rencontre de ses habitants et nous décrivent le contenu des formations pour nous faire découvrir pas à pas un véritable modèle d'aide au développement.

Simple, peu coûteux, ce modèle offre une formation de base en acupuncture sur le lieu de vie de soignants qui deviennent autonomes en quelques sessions et qui sont capables de

traiter seuls une vingtaine d'affections courantes touchant les populations aussi bien en milieu urbain que rural.

Douleurs de l'appareil locomoteur, affections fonctionnelles de la sphère ORL, du système digestif ou gynécologique ou encore perturbations d'ordre psychologique, autant de symptômes facilement traités par l'acupuncture qui se révèle être un apport complémentaire très utile dans les pays émergents.

L'acupuncture permet en effet d'apporter un confort certain à des populations démunies, souvent privées d'accès aux thérapies médicamenteuses inexistantes ou trop coûteuses.

Collection fondation Lebherz, édition You Feng, Paris, 2012

Les Autorité

GENS D'ICI

Une Vandœuvrienne à la Cour des comptes

Un mètre soixante, poids plume, sourire angélique... Est-ce ainsi que l'on se représente un sévère magistrat à la sévère Cour des comptes ? Cour des comptes instaurée, faut-il le rappeler, à Genève par une écrasante majorité de la population en votation populaire en 2007, dans le but d'apporter une amélioration du fonctionnement de l'Etat. Amélioration qui peut être vérifiée grâce aux 59 rapports publiés durant ces cinq années de fonctionnement et grâce aux dizaines de millions d'économies identifiés. La nouvelle



magistrate fraîchement élue va donc quitter ses fonctions d'avocate pour les six prochaines années en tout cas.

Isabelle Terrier, contrairement à son apparence, est une femme au caractère bien trempé, ferme, opiniâtre, à la volonté de fer.

Ceux qui la connaissent à Vandœuvre savent qu'elle est continuellement en mouvement.

Son mari et ses trois enfants l'appellent la « caporale cheffe » ! Organisée, elle mène de front son ménage, son travail d'avocate, sa présidence des *Amis montagnards* où elle se ressource en s'éclatant dans des activités sportives et, de retour chez elle, elle se met au piano pour extérioriser sa sensibilité musicale.

Son intérêt pour la chose publique lui est venu grâce à son appartenance à la commission d'évaluation des politiques publiques (CEPP) qu'elle préside avec brio depuis cinq ans, et aussi assurément par un certain atavisme familial (son mari, ex-conseiller municipal, sa maman, ex-députée et ancienne maire de Vandœuvre, et sa sœur, maire actuelle de Collonge-Bellerive). Cet atavisme lui aura-t-il permis de développer des gènes propices à la participation à la *Res publica* ? L'avenir nous le dira, mais, c'est certain, Isabelle

Terrier possède les compétences requises pour traiter les divers aspects complexes des missions de la Cour des comptes. De plus, elle a prouvé son aptitude à travailler collégialement. Ca risque de lui être fort utile...

Vandœuvres peut être fière qu'un de ses enfants porte haut les couleurs communales auprès de la population et des autorités genevoises.

Toutes nos félicitations à Isabelle pour sa brillante élection. Nul doute que pour ce poste à lourdes responsabilités, elle saura faire face aux défis qui l'attendent et participera à redonner à la Cour des comptes l'aura qu'elle mérite.

Lorin Voutat

Pradervand Transports a 50 ans

Le 7 juillet 2012, l'entreprise Pradervand Transports fêtait ses 50 ans d'existence. Les 180 invités de Thierry Pradervand et sa famille se retrouvaient à Crête dans un cadre campagnard et convivial. Étaient présents les autorités de différentes communes, les clients et fournisseurs de l'entreprise et les amis.

Cette entreprise familiale a débuté son activité non pas en 1962, mais provisoirement en février 1961, quand Élie Pradervand a été approché par la commune de Vandœuvres pour éliminer les ordures ménagères.

C'est en 1962 qu'Émile Pradervand (dit Milo) reprend à son compte la levée des déchets de la commune. À cette époque, la levée se fait avec un char attelé à un tracteur, uniquement pour la commune de Vandœuvres et à raison de deux fois par semaine, soit le lundi 1 100 kg et le vendredi 800 kg pour une population de 1 376 habitants. Puis arriva le premier camion à benne basculante.

En 1968 les communes de Meinier, Gy, Presinge et Choulex sollicitent Monsieur Pradervand pour

la collecte des déchets, l'entreprise grandit.

En 1992, Thierry Pradervand reprend l'entreprise familiale avec les deux camions qu'elle possède et développe ses activités, transport de bennes, levage, déneigement.

Aujourd'hui l'entreprise compte sept employés et neuf camions, elle gère les déchets de cinq communes de la rive gauche (Vandœuvres, Gy, Meinier, Choulex et Presinge) et également de grandes entreprises basées dans la région comme *Manor* et *Migros*, soit environ 6 000 tonnes de déchets annuels. Les activités de l'entreprise ne s'arrêtent pas là; elle s'occupe également du déneigement des communes d'Hermance, de Corsier, de la prison de Champ-Dollon, ainsi que de l'Aéroport international de Genève, et propose aussi différents services de transports pour entreprises ou particuliers.

Julien Pradervand

Photographie : Thierry Pradervand



Les 111 ans de Milka

La Vache ! 111 ans ! Un âge vénérable que Milka, une de nos meilleures ambassadrices, a choisi la ferme Stalder à Crête pour célébrer. Choisie parmi plus de 120 fermes en Suisse, c'est la famille Stalder qui a eu l'immense plaisir et l'honneur de recevoir la star du chocolat pendant près d'un mois avec toute l'équipe de production, complétée par quelques acteurs suisses.

Milka a ainsi pu s'exposer sur internet pendant près de trente jours, pendant lesquels ses

admirateurs internautes ont pu suivre ses épisodes journaliers.

Venue en voisine du canton de Vaud, Milka, de l'élevage Pradervand, a été choyée tout au long de son séjour crêtois, puisque ce ne sont pas moins de deux soigneurs qui se sont occupés d'elle avec amour.

Nous lui souhaitons tous nos vœux de santé pour les 111 prochaines années !

Lorin Voutat

Photographies : Michèle Stalder



IMMOBILIER

Quelle est la valeur de votre bien immobilier ?

Quelle est la tendance du marché immobilier à Vandœuvres pour ces prochaines années ? Les personnes qui ont placé leur deuxième pilier dans leur maison, comme c'est le cas tant pour les salariés que pour les indépendants, doivent-elles se préoccuper de ce qui pourrait advenir de la garantie de leur retraite ?

À la lecture de plusieurs quotidiens, on apprend qu'il y a un ralentissement certain des ventes depuis le début de l'année. D'ailleurs, cette réalité peut être constatée en parcourant les différents sites des nombreuses régies de la place où le nombre d'objets à vendre augmente. Pourtant, quelques-uns, ne semblent pas être totalement d'accord avec ces constatations.

Raison pour laquelle, au vu des informations contradictoires que nous entendons depuis peu, nous avons voulu obtenir des réponses auprès des professionnels de l'immobilier.

Nous sommes allés à leur rencontre et ces derniers ont tous accepté fort gentiment de répondre à nos questions et de nous donner leur vision sur l'évolution du marché à court et moyen terme sur notre commune.

On va très rapidement se rendre compte que quelques chiffres donnés par certains médias, ou entendus, sont plus que fantaisistes ou erronés.

Ci-dessous, un indicateur du prix des terrains à Genève. Cette fourchette indicative de valeurs correspond au prix par mètre carré d'un terrain en zone 5 (villa), valorisé, utilisant la totalité des droits à bâtir et dont la construction est judicieusement disposée. (Source : Tout l'Immobilier – février 2012)

Voici quelques prix au m² :

Vandœuvres	CHF 1'200.- → CHF 2'500.-
Seymaz	CHF 1'300.- → CHF 1'800.-
Hauts-Crêts	CHF 1'500.- → CHF 2'500.-
La Capite	CHF 1'500.- → CHF 3'000.-
Choulex	CHF 900.- → CHF 1'300.-
Conches	CHF 1'900.- → CHF 3'000.-

Cologny Lac	CHF 3'000.- → CHF 4'800.-
Gradelle	CHF 1'500.- → CHF 2'400.-
Jussy	CHF 1'000.- → CHF 1'500.-
Meinier	CHF 950.- → CHF 1'450.-
Veyrier	CHF 1'200.- → CHF 1'900.-

Ceux-ci nous démontrent la réalité du marché, car ils sont tirés d'études portant sur des ventes concrètes.

Pour Monsieur Thierry Barbier-Muller, CEO de la *SPG*, il n'y pas de bulle immobilière qui pointe à l'horizon. Donc pas de quoi s'alarmer ou prendre peur. Mais, heureux de le constater, il relève que le marché à une tendance à revenir de lui-même à un niveau plus raisonnable. Le temps où les prix étaient totalement injustifiés, car surfaits, est résolu. Monsieur Claude Atallah, directeur de *SPG Finest Properties*, ne peut qu'acquiescer aux propos de son patron.

Selon l'expérience des régisseurs rencontrés, Vandœuvres est réservé à une clientèle particulière qui, malgré tout, n'est plus prête à payer n'importe quel prix, contrairement à ce que l'on peut encore voir dans le village voisin de Cologny, où quelques russes « bling-bling » sont encore prêts à déboursier le prix fort pour y jouir d'une adresse, qu'ils pensent prestigieuse.

Beaucoup, dont Pierre Hagmann, enfant bien connu de notre commune et directeur des ventes de *Naef & Cie*, regrettent d'ailleurs que certains héritiers ne le comprennent pas, poussés par la seule envie du profit. Ainsi, vraisemblablement, de grands et magnifiques domaines seront vendus morcelés. Cela aura pour terrible conséquence de faire perdre ce charme inégalable, dont Vandœuvres ne peut que s'enorgueillir, d'avoir de grands domaines. Temps révolus ? Ou ces héritiers deviendront-ils raisonnables pour sauvegarder non pas leurs propres intérêts, mais celui de la beauté de Vandœuvres ?

Pour Thierry Barbier-Muller, encore trop de vendeurs pensent que leur bien a une valeur bien supérieure à la réalité. Ceci parce que, par chance ou par opportunité, un de leurs voisins a pu vendre sa maison à un riche étranger à un prix largement surfait, ne tenant pas compte de la réalité du

marché. D'ailleurs, aujourd'hui, beaucoup de régisseurs, comme nous le dit l'ex-enfant de la commune, Monsieur Pierre-Henri Schild, administrateur de *Pilet & Renaud*, n'acceptent plus certains clients, tant qu'ils ne seront pas devenus moins gourmands, sachant pertinemment qu'ils ne leur feraient que perdre leur temps.

Thierry Barbier-Muller recommande vivement aujourd'hui de ne plus se comporter en vil spéculateur, mais de privilégier des critères importants lors de l'achat d'une maison, à savoir : Quels sont mes véritables besoins et quel est mon projet de vie ? Ainsi, l'acheteur pourra bien mieux profiter de son bien.

Pour Thierry Barbier-Muller, comme pour tous les autres régisseurs rencontrés, le changement de fiscalité prévu par le Gouvernement genevois (baisse du taux de fiscalité sur le bénéfice des sociétés) devrait, au mieux, déployer des effets d'ici 2019, et ceci sans aucune garantie.

Il est d'ailleurs clairement rejoint par Monsieur Gérard Turrettini, président de *Bory & Cie*, qui recommande aujourd'hui vivement à ses clients d'accepter la première offre qui leur est faite, car c'est souvent la meilleure. « *Un tiens vaut mieux que deux tu l'auras* » si besoin est de le rappeler... Il a plusieurs cas de personnes qui s'en mordent les doigts à force d'avoir voulu être trop gourmandes. Selon M. Turrettini, il ne faut rien attendre des potentiels réfugiés fiscaux fuyant la France pour consolider le marché ou faire de juteuses affaires sur leur dos. Trop tard, ou simplement Genève n'est plus la ville aussi attractive que certains politiciens bornés veulent encore voir en imaginant continuer à attirer des investisseurs dans notre canton. Qui veut vraiment encore venir acquérir un bien surévalué, dans une ville dont l'attractivité a bien baissé et dont la réputation n'a fait que se ternir à l'international, spécialement en raison de son insécurité grandissante. Monsieur Maudet participera-t-il à la sauvegarde de la valeur de notre immobilier ? Espérons-le et souhaitons-lui bonne chance dans sa tâche bien complexe, vu ses interlocuteurs.

Monsieur Yves Grange, de la régie éponyme, corrobore les propos de ses confrères, mais reste positif pour 2013. Le marché subit une correction, mais, selon lui, les transactions devraient se poursuivre malgré tout avec un bémol pour les biens entre 8 et 15 millions. Comme tous, il se demande qui va encore venir à Genève pour s'offrir des propriétés de maître à des prix dépassant parfois l'entendement. Il faudrait au minimum

que la réputation ternie de Genève redevienne positive, ce qui n'est de loin pas encore joué. Que ce soit sur le plan de la sécurité, de la mobilité ou tout simplement par rapport à l'offre restreinte pour les divertissements.

Exemple de ventes :

	2011	2012
Vandœuvres		
10 à 20 millions	3	0
Supérieures à 20 millions	0	0
Cologny		
10 à 20 millions	1	1
Supérieures à 20 millions	0	0

On voit donc que c'est le calme plat actuellement. Avant la tempête ?... A priori, ce ne sera pas le cas, selon les professionnels.

Selon Pierre-Henri Schild, la fête est finie. Les banques sécurisant le marché à outrance, contrairement à ce qui se passait voici encore peu, les possibilités d'endettement deviennent de plus en plus difficiles à obtenir. Et comme tous les régisseurs, lui aussi trouve cela très sain. Le marché retrouve des valeurs plus normales. La flambée des prix est derrière. Finies les affaires qui défrayaient la chronique.

Pierre-Henri Schild nous indique que la grande majorité des dernières acquisitions a été faite par des Suisses, ce dont notre côté patriote ne peut que se réjouir. De plus, ce n'est pas un mal si nos communes ne veulent pas perdre leur âme en se vendant sans cesse au plus offrant, fût-il ouzbek.

Monsieur Pierre Hagmann nous confirme que le manque de liquidités des acheteurs potentiels, couplé à la sévérité des banques pour l'octroi des prêts hypothécaires, a également une influence importante sur la baisse des prix des biens situés entre 3 et 10 millions.

Pour Monsieur Olivier Schaerrer, de la *Banque Cantonale de Genève*, il s'agit d'un ralentissement logique. À présent, il constate que les biens restent plus longtemps sur le marché. Selon sa vision, ce sont surtout les biens supérieurs à 7 millions qui subissent les plus fortes baisses. Mais selon les informations que lui ont transmises ses spécialistes, Vandœuvres reste une commune prisée.

Par ailleurs, on constate une diminution de la demande de locaux commerciaux, ne serait-ce, en particulier, que dans un secteur majeur, la banque privée. Il suffit de voir actuellement

combien de beaux immeubles appartenant à de grandes banques privées sont à vendre. Cela implique forcément un nombre décroissant de collaborateurs à fort revenu, donc d'acheteurs potentiels pour des maisons sur notre commune.

L'ampleur que risque de prendre le chômage prochainement dans notre canton ne va pas favoriser le maintien des prix de l'immobilier. Il est donc fort regrettable que les autorités compétentes ne semblent pas vraiment en prendre la totale mesure.

Monsieur Olivier Bannwart, directeur, et Monsieur Michael Richoz, du *Crédit Suisse* tiennent un discours un peu différent, mais pas totalement contradictoire.

Effectivement, pour leur banque, aucune baisse de l'activité en termes d'octroi de crédits hypothécaires n'est prévue. Le marché est encore très positif. Ils nous confirment également que la nouvelle législation en vigueur par rapport à l'utilisation du 2^e pilier n'a pas d'incidence sur l'achat de biens immobiliers sur la commune de Vandœuvres.

Ils restent optimistes par rapport à l'achat de biens relativement chers (entre 4 et 7 millions), puisque les taux d'intérêts faibles favorisent ce type d'achats. C'est toujours plus attractif de s'acheter une maison de 5 millions avec un prêt à 2,5 % qu'une maison de 3 millions avec un taux à 5 %.

Raison pour laquelle ils conseillent aux détenteurs de ce type de biens qui souhaitent vendre, de ne plus attendre, car les taux ne resteront pas indéfiniment aussi faibles. Même s'ils ne pensent pas que ceux-ci s'envoleront.

La totalité des acteurs du secteur immobilier est à l'unisson pour affirmer qu'en aucun cas, il y aura une hausse prochaine du marché. Tout comme ils ne voient pas un prochain crash immobilier, mais juste un redressement, après les prix surcotés qui ont été appliqués ces dernières années.

Alors que faire aujourd'hui ? Si vous êtes acheteurs, laissez-vous guider plus par vos réels besoins et votre projet de vie, comme l'a si bien conseillé Thierry Barbier-Muller, plutôt que de penser à spéculer. Et si vous êtes vendeurs, réfléchissez bien avant de refuser une offre qui pourrait bien ne pas se renouveler dans les prochaines années, comme le recommande Gérard Turrettini.

Il est intéressant de constater à la lecture

des statistiques (OCSTAT – office cantonal de la statistique) les informations suivantes :

La valeur du terrain non bâti a plus que triplé et la valeur du terrain bâti a triplé.

En conclusion, il est donc encore intéressant

Terrain non bâti		
Vandœuvres		
Années	Objets vendus	Valeur moyenne
2000	8	181
2010	4	660
Genève		
Années	Objets vendus	Valeur moyenne
2000	385	181
2010	138	171
Terrain bâti		
Vandœuvres		
Années	Objets vendus	Valeur moyenne
2000	28	2'100'709
2010	22	6'672'159
Genève		
Années	Objets vendus	Valeur moyenne
2000	901	2'642'649
2010	767	3'730'238

d'acheter ou de vendre à Vandœuvres, mais il faut simplement savoir être raisonnable et ne pas vouloir faire à tout prix une affaire mirobolante.

Nous tenons à remercier pour leur précieuse collaboration :

Les agences immobilières : *SPG, Bory, Grange, Pilet Renaud et Naef*

Les banques : *Banque Cantonale de Genève et Crédit Suisse*

Lorin Voutat

Journée de l'énergie et de la valorisation des déchets

Le comité d'organisation était très motivé pour l'organisation de cette journée d'information à la population.

De nombreux stands et conférences ont été organisés pour sensibiliser la population aux problèmes de l'énergie et de la valorisation des déchets. Sans oublier une large participation des élèves de Vandœuvres qui ont réalisé de magnifiques dessins sur le thème abordé.

Cet engagement des enfants a démontré que la nouvelle génération est déjà sensible à l'écologie et qu'elle s'inquiète davantage du gaspillage énergétique et de l'héritage que leur laisseront leurs aînés.

Si cette journée, il faut bien le reconnaître, n'a pas rencontré l'affluence escomptée, elle aura tout de même été utile aux communiers qui ont pu s'inscrire auprès de notre eco-conseiller pour une étude énergétique de leur habitat et auprès des SIG dans le cadre de l'opération Doubléco.

Cette journée, organisée en moins de quatre mois, laisse les organisateurs dubitatifs sur le renouvellement de cette opération sous cette forme. Les commissions Énergie et Environnement envisagent plutôt des projections suivies de débats sur un thème écologique d'actualité. Affaire à suivre...

Le comité remercie tous les intervenants qui ont donné de leur temps et partagé leurs compétences.

L'essentiel en bref

La journée de l'énergie renouvelable et de la revalorisation des déchets organisée par la commune de Vandœuvres a été une journée d'information et de rassemblement villageois visant à informer les concitoyens sur les problèmes liés à la gestion des ressources énergétiques et des matières recyclables. Elle s'est tenue dans la salle communale le 22 septembre dernier. À cette occasion, quatre conférences et une douzaine de stands d'information ont été proposés afin de sensibiliser la population aux

défis environnementaux auxquels notre société doit faire face tout informant sur les actions que chacun peut entreprendre pour participer à l'effort collectif qu'ils requièrent.

La problématique de l'**énergie renouvelable** a été abordée à travers deux conférences traitant, pour l'une, des problèmes liés à l'approvisionnement électrique en Europe (Philippe Mayer, SIG), et pour l'autre, des innovations du réseau électrique envisagées dans le Smart-Grid ainsi que du potentiel des bioénergies (Jean-Bernard Michel, HES-SO). Les stands d'information ont présenté des actions concrètes pouvant être entreprises par les collectivités locales, les entreprises ou les particuliers. Ont été présentés notamment le label Cité énergie, qui décerne des distinctions aux communes acceptant de remplir un cahier des charges détaillé en matière d'efficacité énergétique et de préservation de l'environnement, le programme Doubléco, qui propose des mesures simples d'économie et récompense les utilisateurs inscrits qui réduisent leur consommation, ou encore l'offre de conseils spécialisés subventionnés par le Service cantonal de l'énergie (ScanE) afin de faire une analyse thermographique de son domicile et d'évaluer les mesures à prendre pour en améliorer l'efficacité énergétique.

Concernant la **revalorisation des déchets**, deux conférences ont été également au programme: d'une part, Mathias Goretta (SIG) sur le problème de la valorisation des déchets incinérables à Genève et Jacques Du Pasquier, du Service cantonal de la gestion des déchets (GESDEC), expliquant la problématique et les objectifs cantonaux pour la gestion des déchets. D'autre part, Mme Catherine Bertone, de la société ACADE, sur la technique de compostage en bord de champs, qui permet de revaloriser les déchets verts tout en améliorant la fertilité des sols. Une fois encore, les stands d'information ont permis au public de se renseigner sur les moyens d'agir. Ont été présents notamment le service de la gestion des déchets (GESDEC) informant particuliers, entreprises et collectivités sur les possibilités de recyclage, la Coopérative romande de sensibilisation à la gestion des déchets

(COSEDEC) qui présenta ses activités éducatives destinées aux écoliers, ou l'infobus d'INOBAT et son sympathique protagoniste Battery-Man pour sensibiliser les jeunes et les moins jeunes au recyclage des batteries.

Trois **actions** ont été proposées aux visiteurs qui souhaitent s'engager immédiatement pour le futur: ils ont pu s'inscrire pour une analyse thermographique de leur bâtiment en profitant du subventionnement offert par le ScanE, au programme Doubléco des SIG afin de profiter des mesures d'encouragement à la réduction de la consommation électrique, ou rapporter leur

ancien téléphone portable au stand d'INOBAT qui le recycle ou l'envoie vivre une nouvelle vie en Afrique grâce au soutien de Terre des Hommes.

Finalement, de nombreuses **animations** ont égayé la journée. Outre le discours officiel et l'apéritif qui lui était associé, ont eu lieu la remise de prix du concours de dessin des élèves de l'école primaire, la dégustation d'un orgetto, risotto à base de céréales locales, longeole, et autres mets régionaux, ainsi que des jeux et animations autour des thèmes de la journée.

Texte et photographies : *Hervé Despland*



La Suisse ou le respect de la parole donnée



La Suisse a aujourd'hui 721 ans et nous marquons tous, par notre présence ce soir à Vandœuvres, notre attachement à notre patrie, qu'elle soit d'origine ou d'adoption. Merci à tous d'être ici pour le dire.

Les drapeaux suisses s'affichent ce soir fièrement. Dans un monde de plus en plus mobile, ils viennent rappeler notre capacité à vivre ensemble. Et je crois précisément que c'est parce que le monde s'ouvre et que les frontières s'estompent que nous ressentons de plus en plus le besoin d'appartenir à une patrie et d'embrasser ses valeurs.

Notre pays a plusieurs particularités : il ne s'est pas construit autour de frontières naturelles. Il n'est pas issu d'une révolution ou d'une victoire militaire. Il ne doit rien à un empereur ou à un roi. Il n'a pas de langue commune. Il n'a jamais manifesté une intention guerrière, hégémonique ou coloniale. Et la Suisse n'est pas le fruit d'un conflit, mais d'une volonté : celle de citoyens désireux de vivre libres, en sécurité, en paix et ensemble.

Cette volonté a été forte, puisqu'elle dure depuis sept siècles. Elle a surmonté les différences religieuses, linguistiques ou culturelles. Cette volonté a été plus forte que les guerres. Et cette

volonté a aussi survécu aux crises économiques. Notre pays, dépourvu de richesses naturelles et d'accès à la mer, était l'un des plus pauvres il y a un siècle. Il a pourtant connu, sur le plan économique, une certaine réussite.

Aujourd'hui, dans un monde troublé, marqué par des incertitudes sociales, démographiques et économiques, permettez-moi quelques constats paradoxaux. L'endettement, voire la cessation de paiement, menace des pays importants et les suppressions d'emploi se multiplient. L'existence même de l'euro, qui est la monnaie de référence de 330 millions d'européens, est en jeu.

La Suisse se paie pourtant le luxe d'avoir vu sa dette diminuer, y compris ces derniers mois. Les réserves de notre Banque nationale suisse se montent à 267 milliards, soit 18 fois le montant minimum fixé par la loi. Aujourd'hui, la Suisse est bientôt le dernier territoire du continent européen à respecter les critères d'endettement de Maastricht, alors qu'il est le seul pays à ne jamais y avoir souscrit.

Malgré la sinistrose ambiance, de tous les pays occidentaux, la Suisse est d'évidence le pays qui s'en sort le mieux. Son taux de chômage est faible. À Genève, le nombre de demandeurs d'emploi a baissé de 20 % en un an, et le taux de chômage est au plus bas depuis 10 ans.

Dans le monde entier, le vieillissement de la population et le financement des retraites seront le défi des années à venir. Nous sommes le premier pays au monde à s'être doté d'un système mixte de financement des retraites par répartition – l'AVS – et par capitalisation – le deuxième pilier dont nous fêterons le 40^e anniversaire cette année. Ils disposent aujourd'hui de réserves et fortunes cumulées de 670 milliards. Dans certains pays proches, cette somme n'est même pas atteinte pour garantir l'avenir d'une population 8 fois supérieure.

Ces résultats ne sont pas le fruit d'un hasard, mais d'une volonté. La Suisse est dépositaire et porteuse de valeurs qui fédèrent notre vie

collective. Celle de croire au goût de l'effort, aux vertus du travail, au respect de la parole donnée. Celle de penser qu'un Etat de droit est le seul à même de protéger les citoyens contre l'arbitraire. Celle de croire aux vertus de la démocratie directe. Celle de reconnaître que notre devise nationale «un pour tous, tous pour un» nous impose aussi certains devoirs de solidarité à l'endroit des personnes plus âgées, des chômeurs, des personnes handicapées ou des plus faibles. Celle d'être attachés à certains principes républicains que nous avons librement choisis de faire nôtres et qui de ce fait ne sont pas négociables. Ils ont pour nom l'égalité des chances, l'égalité entre hommes et femmes, la justice, la laïcité ou la démocratie.

Genève et la Suisse sont aussi une terre de tolérance. C'est dans notre pays, en paix avec

ses voisins depuis le 16^e siècle, qu'a été créé le Conseil des droits de l'homme. C'est à Genève que sont consignées, au CICR, les conventions qui protègent les droits des plus opprimés.

Ces valeurs sont le fruit d'une volonté: celles des hommes et des femmes qui se sont battus pour elles. Nous devons constamment nous rappeler que rien n'est jamais acquis. À vous les plus jeunes, je vous dis que seule votre volonté perpétuera ces valeurs et seul votre travail et votre engagement permettront à notre pays de rester une terre de progrès et de liberté.

Vive Vandœuvres ! Vive Genève ! Et vive la Suisse !

François Longchamp
Conseiller d'État



Julie ou la Nouvelle Héloïse

Le spectacle présenté par la commune en cet été 2012 était une manifestation placée sous le signe du tricentenaire de la naissance de Jean-Jacques Rousseau.

Le tulipier du parc de la mairie, arbre contemporain de Rousseau, a accueilli et servi de décor à l'adaptation théâtrale et à la mise en scène de Philippe Lüscher.

Le roman de Rousseau, Julie ou la Nouvelle Héloïse, paru en 1761, inaugure le genre du roman épistolaire.

Les comédiens ont offert un moment de pur bonheur au public nombreux venu les applaudir.

Le décor naturel du parc, allié à la langue magnifique de l'écrivain, ont rendu cette intrigue amoureuse très actuelle, vivante et superbe.

Merci à tous ceux qui ont permis et œuvré à la réussite de cette manifestation qui a contribué à la mise en valeur de notre belle commune.

Texte et photographie : *Claire de Haller*



CHŒUR VANDŒUVRES-CHOULEX-COLOGNY

Envie de chanter dans un chœur classique ?

Envie de chanter des œuvres connues, mais aussi des programmes sortant des sentiers battus ? Envie de donner le meilleur de soi-même dans un ensemble vocal qui vise la qualité sans renier l'amitié et la joie de chanter ?

Le chœur de Vandœuvres-Choulex-Cologny est pour vous et vous accueille volontiers dans ses rangs !

Son histoire est riche : aujourd'hui plus que centenaire, ce chœur a connu un nouvel essor en faisant appel, dès les années nonante, aux talents de trois jeunes chefs : Messieurs Yannis Pouspourikas et Pascal Salomon, ainsi que Madame Fruszina Szuromi. Sous leur direction, il s'est doté d'un vaste répertoire, allant de Charpentier à Rutter, en passant par Bach, Mendelssohn, Mozart, Liszt, etc.

Dès septembre 2012, a débuté une nouvelle aventure, sous la direction de Monsieur Didier Bonvin, qui promet des programmes pleins d'originalité et de profondeur.

Le chœur de Vandœuvres-Choulex-Cologny

est actuellement formé d'une quarantaine de choristes venant de la région *Arve et Lac*, mais aussi de toute la région genevoise.

Il se présente régulièrement en public : chaque année il organise un nouveau concert, et se produit en d'autres occasions, comme les cultes choraux à Vandœuvres, la Fête de la Musique, et même parfois à l'étranger, quand son programme le lui permet.

Le chœur répète tous les lundis soir de 19h à 20h45 à la salle de rythmique de l'école primaire de Vandœuvres. Il accueille toujours très volontiers de nouveaux choristes. Il suffit d'aimer chanter et d'avoir quelques connaissances de base en solfège pour pouvoir en faire partie.

Si vous êtes intéressés, vous pouvez consulter notre site www.choeurdevandoeuvres.ch. Vous y trouverez tous les renseignements nécessaires.

Didier Bonvin

Photographie : *Roland Pasche*



INFORMATIONS COMMUNALES

Claude
Jus de pomme et poires

Henri et Patricia
Fruits

Fabien
Fromages

Lorenzo
Casa mozzarella et ses pâtes fraîches
« maison »

François
Savoureux poulets

Marie-Claude
Huile d'olive d'Italie



Marché à Vandœuvres

le mardi matin

De 8h00 à 13h

Jean-Charles et Jacqueline
Légumes de saison

Isabelle et Sonja
Fleurs de saison

Doronn
Jus frais pressés et tapas

Domenico
Charcuterie italienne

**Anne
Micl**

Carole
Confitures














À l'occasion du 19^e Tour pédestre du canton de Genève, qui se déroulera sur le territoire de Vandoeuvres, nous recherchons une cinquantaine de bénévoles le

12 juin 2013 de 18h à 21h.

Merci de bien vouloir vous annoncer à la mairie auprès de Mme Dominique Jornod, soit par téléphone 022 750 14 18 ou par courriel : d.jornod@vandoeuvres.ch

INFORMATIONS COMMUNALES



OFFRES « MOBILITÉ DOUCE 2012 »

Abonnement demi-tarif CFF

Aux Aînés et aux jeunes de moins de 25 ans révolus, **un abonnement ½ tarif CFF** valable une année est offert.

Cartes journalières CFF

Deux cartes journalières CFF sont en vente à la Mairie, au prix unitaire de CHF 35.-, pour une journée complète de transport sur les lignes des CFF, les bateaux et les cars postaux, ainsi que dans les trams et les bus de la plupart des villes suisses, y compris à Genève.

Elles sont destinées en priorité aux personnes domiciliées ou exerçant une activité professionnelle à Vandœuvres.



Acquisition d'un vélo électrique



Lors de l'achat d'un vélo électrique les communiens bénéficient d'une subvention cantonale de CHF 250.-.

Afin de pouvoir en profiter il faut adresser une demande écrite à la mairie en indiquant :

- vos coordonnées (nom, adresse et numéro de téléphone)
- vos références postales ou bancaires (compte IBAN complet)
- l'original de votre facture

INFORMATIONS COMMUNALES

MÉDAILLES POUR CHIENS 2013



Les médailles sont disponibles en mairie avec les documents suivants :

- la confirmation de l'enregistrement du chien à la banque de données ANIS (puce électronique) ;
- l'attestation d'assurance responsabilité civile spécifique pour «détenteur de chien»;
- le certificat de vaccination avec vaccin valide contre la rage. Pour les vaccins DEFENSOR 3, RABDOMUN, RABISIN ET NOBIVAC RABIES, la validité est de 3 ans ;
- l'attestation de suivi du cours théorique ou le justificatif de sa dispense délivré par le service de la consommation et des affaires vétérinaires (SCAV) ;
- l'attestation de suivi du cours pratique ou le justificatif de sa dispense fourni par le SCAV ;
- la pièce d'identité du propriétaire.

Tarif : CHF 10.- (frais administratifs, perçus par la mairie)

L'impôt pour le ou les chiens est perçu directement par l'administration fiscale cantonale qui adresse un bordereau aux propriétaires.

CHANGEMENT DE RAMONEUR



Voici les coordonnées du nouveau ramoneur pour notre arrondissement :

THIÉMARD René
Ch. des Grands-Champs 23
1232 Confignon
Tél. 022 756.37.20

INFORMATIONS COMMUNALES

Liste des cours et activités proposés dans la commune

<u>Cours</u>	<u>Jours</u>		<u>Responsables</u>	
Init. danse classique*	Lundi	16h15-18h30	Mme I. PADOVANI	079 242.76.01
Tennis*	Lundi	16h00-20h00	M. H. GOILLER	078 829.46.63
Théâtre	Mardi	17h00-18h30	Mme G. BOETSCH	079 250.70.01
Gym Senior	Mardi	16h20-17h30	Gym Senior Genève	022 345.06.77
Gym du dos	Mardi	19h30-20h30	M. J.-M. AELLEN	022 311.89.54
Yoga	Mardi	18h45-20h00	Communes-École	022 388.16.78
Init. danse classique*	Mercredi	9h00-17h45	Mme I. PADOVANI	079 242.76.01
« Danser sa vie »	Mercredi	16h30-18h00	Mme M. MAILLIET	079 212.49.47
(adultes)				
Tennis*	Mercredi	15h00-19h00	Mme E. WERREN	022 349.44.47
Init. danse classique*	Jeudi	16h15-19h00	Mme I. PADOVANI	079 242.76.01
Tennis*	Jeudi	16h30-19h30	Mme E. WERREN	022 349.44.47
Tai-chi	Jeudi	19h30-21h00	Communes-École	022 388.16.78
Init. danse classique*	Vendredi	16h30-18h30	Mme I. PADOVANI	079 242.76.01
Peinture adultes*	Samedi	9h30-16h00	Mme de MOUCTOURIS	022 750.14.06
(1 x par mois)				
Danse africaine *	Samedi	10h00-11h30	Mme C. BONNARD	022 750.19.94
(1 x par mois)	Vendredi	20h00-21h30		

* Merci de prendre contact avec le professeur pour connaître la répartition détaillée des cours

* * * * *

Activités

Chœur	Lundi	19h-20h45	Mme D. JACQUET	022 750.18.64
Les Vand'œuvriennes	Dernier mardi du mois		Mme I. STALDER	022 750.17.02
Club de Bridge	Jeudi	dès 14h00	M. M. HAGMANN	022 348.21.39
Tennis		----	Mme L. BACHMANN	022 772.04.03

INFORMATIONS COMMUNALES

Mairie ☎ 022 750.14.18 www.vandoeuvres.ch e-mail : info@vandoeuvres.ch
104, route de Vandœuvres 1253 Vandœuvres
Heures d'ouverture : Lundi et mardi : 9h00-12h00 et 14h00-18h00
Mercredi, jeudi et vendredi : 9h00-12h00, après-midi fermé

État civil :

Chemin des Rayes 3 - Case postale 160 - 1222 Vérenaz
☎ 022 722.11.80 - Fax 022 722.11.88
E-mail : etat-civil@collonge-bellerive.ch
Heures d'ouverture au public :
Lundi 8h30 - 11h00 / 15h00 - 18h30 Jeudi 8h30 - 11h00 / sur rendez-vous
Mardi 8h30 - 11h00 / 15h00 - 18h00 Vendredi 8h30 - 11h00 / sur rendez-vous
Mercredi 8h30 - 11h00 / 12h00 - 15h00

Levée des déchets ☎ 022 752.21.01 et 079 625.27.87

M. Thierry Pradervand
Ordures ménagères : mardi et vendredi dès 6h00
Déchets de jardin : de mars à septembre lundi dès 6h00
d'octobre à Noël lundi et jeudi dès 6h00
Papier et carton : dernier mercredi du mois
Objets encombrants : premier mercredi du mois
Verre, PET, ALU : conteneurs au parking du centre communal
Frigidaire : repris par les commerces spécialisés ou rendre gratuitement au
Site de Châtillon ☎ 022 727.05.20 ou encore chez Cargo-Domicile ☎ 022 308.90.00

Voirie ☎ 022 750.12.68

APM

M. Frédéric Bennici ☎ 022 750.97.35
Mairie de Vandœuvres 104, route de Vandœuvres 1253 Vandœuvres

Service du feu

SIS (urgences) ☎ 118
Capitaine Samuel Castella, commandant des sapeurs-pompiers de Vandœuvres
☎ 022 750.20.22 ou 079 409.27.84

École primaire 4, route de Pressy ☎ 022 750.22.17

Jardin d'enfants *Le Toboggan* 2, route de Pressy ☎ 022 750.10.01

Garderie *Les Mille et Une Pattes* 2, route de Pressy ☎ 022 750.14.08

Association *Koala* 47, route de Mon-Idée ☎ 022 349.30.66

INFORMATIONS COMMUNALES

Paroisse protestante

Pasteur : Bruno Miquel, 4, place de Vandœuvres, 1253 Vandœuvres

☎ 022 750.23.83 ☎ 079 827.78.45 courriel: bruno.miquel@protestant.ch

Secrétariat : Mme Catherine Settimo,

15 chemin des Hauts-Crêts 1223 Cologny ☎ 022 750.10.86

(mardi et vendredi, de 14h00 à 17h00, et le mercredi matin de 9h00 à 12h00)

Temples : temple de Vandœuvres, 1, place de Vandœuvres, 1253 Vandœuvres

temple de Cologny, 2, place Pierre-Gautier, 1223 Cologny

Courriel : cologny-vandoeuvres-choulex@protestant.ch

Site : www.cologny-vandoeuvres-choulex.ch

Paroisse catholique

Père : Ryszard Kluba, 186, route de Choulex, 1244 Choulex

☎ 022 750.13.05 fax 022 750.13.54

Secrétariat : Mme Geneviève Edwards

Mardi 14h00-17h00 ☎ 022 750.13.05 fax 022 750.13.54

Églises : église de Choulex, 186, route de Choulex, 1244 Choulex

chapelle St-Jacques, chemin de la Blanche 1253 Vandœuvres

Courriel : choulex.vandoeuvres@cath-ge.ch,

Site : www.cath-ge.ch/fr/paroisse-choulex-vandoeuvres

Service d'urgence des médecins (jour et nuit) ☎ 022 320.25.11

FSASD (Fondation des services d'aide et de soins à domicile)

Central d'appel ☎ 022 420.20.00

CMD (Centre de maintien à domicile) ouvert de 8h à 12h30 et de 13h30 à 17h

38, rue des Vollandes, 1207 Genève ☎ 022 420.20.13

Cartes d'identité délivrées à la mairie

Lundi après-midi de 14h00 à 16h00 et jeudi matin de 9h00 à 11h00 ou sur rendez-vous :

Mme Francine Rocherieux ☎ 022 750.14.18

Documents nécessaires :

Livret de famille ou certificat individuel d'état civil ou acte de famille + attestation

d'établissement pour les Confédérés - 1 photographie récente, format 3,5 cm x 4,5 cm

visage centré, de face, sans couvre-chef, arrière-plan neutre - ancienne carte d'identité

Pour les mineurs :

Signature obligatoire dès 7 ans révolus et d'un représentant de l'autorité parentale.

En cas de parents divorcés, jugement de divorce à présenter.

Délai de livraison : 8 jours ouvrables

Tarifs (à régler à la commande, en argent liquide, frais et port compris) :

enfant : Fr. 35.- adulte : Fr. 70.-

Passeports biométriques

Passer commande au Service des passeports 88, rte de Chancy, 1213 Onex

Sur rendez-vous : ☎ 022 546.54.66 ou www.passeportsuisse.ch

AGENDA

BIBLIOBUS



Horaires 2013 : les jeudis suivants, de 14h à 17h

24 janvier - 21 février - 21 mars - 18 avril - 16 mai

13 juin - 11 juillet - 03 octobre - 31 octobre - 28 novembre

SORTIES DES AÎNÉS 2013



MARCHÉ SUR LA PLACE DE VANDŒUVRES

Le marché n'aura pas lieu durant les mois de janvier et février. Il reprendra le

mardi 5 mars 2013

de 8h à 13h.



BONNE ET HEUREUSE ANNÉE 2013 !



Photographies : Liliane Clément